

УДК 371.315.5:372.881.161.1

ВОЗМОЖНОСТИ УЧЕБНИКОВ И ПРОГРАММ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ПО ВОПРОСУ ОБУЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЭВФЕМИЗМОВ В РЕЧИ**Рапаева Ю.В.***ФГБОУ ВПО «Оренбургский государственный педагогический университет», Оренбург,
e-mail: ospu@ospu.ru*

Статья посвящена анализу учебников и программ по русскому языку с точки зрения обучения использованию в речи эвфемизмов. Эвфемизмы позволяют сделать речь коммуникативно корректной, помогают избежать речевых конфликтов, варьировать свою речь в зависимости от условий общения, заменять грубые, неприличные, нетактичные наименования на смягченные выражения. Рассмотрев учебники и учебные программы, мы пришли к следующему заключению: ни в одном из данных учебников нет работы над эвфемизацией речи, в учебниках 5–11 классов по русскому языку не вводится понятие «эвфемизм», теория и практика рассмотренных учебников не располагает системой заданий для обучения употреблению эвфемизмов в речи и формированию у учащихся коммуникативных умений корректного использования в речи эвфемистических выражений в зависимости от ситуации общения. Однако в некоторых учебниках нами были выявлены упражнения, которые формируют вежливое, тактичное общение, однако нельзя сказать, что эти упражнения формируют умение использовать эвфемизмы. Следовательно, можно сделать вывод, что на сегодняшний день обучение использованию эвфемизмов в учебниках и пособиях по русскому языку не осуществляется, поэтому есть необходимость создания системы упражнений по обучению эвфемизмам в школе.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, эвфемизм, методика обучения, коммуникативные способности, средство выразительности

OPPORTUNITIES FOR RUSSIAN LANGUAGE TEXTBOOKS AND PROGRAMS ON LEARNING THE USE OF EUPHEMISMS IN SPEECH**Rapayeva Yu.V.***Orenburg State Pedagogical University, Orenburg, e-mail: ospu@ospu.ru*

The article is devoted to the analysis of textbooks and programs in the Russian language from the point of view of teaching the use of euphemisms in speech. Euphemisms allow you to make speech communicatively correct, help to avoid speech conflicts, vary your speech depending on communication conditions, replace rude, indecent, tactless names with softened expressions. After reviewing the textbooks and curricula, we came to the following conclusion: none of these textbooks has work on speech euphemization, in the textbooks of grades 5–11 in the Russian language the concept of «euphemism» is not introduced, the theory and practice of the textbooks examined do not have a system of tasks for training in the use of euphemisms in speech and the formation of students' communicative skills in the correct use of euphemistic expressions in speech, depending on the communication situation. However, in some textbooks, we have identified exercises that form polite, tactful communication, however, it cannot be said that these exercises form the ability to use euphemisms. Consequently, we can conclude that today training in the use of euphemisms in textbooks and manuals in the Russian language is not carried out, therefore there is a need to create a system of exercises for teaching euphemisms in school.

Keywords: communicative competence, euphemism, teaching methods, communication skills, means of expression

Сегодня российское образование по-прежнему ставит своей целью развитие речевой культуры учеников. При этом первостепенное значение имеет подготовка учащихся к профессиональной деятельности: учащихся заранее обучают принимать важные решения, находить нужную информацию, успешно контактировать с окружающими людьми. А ведь умение выбирать успешные коммуникативные стратегии, не создавать у собеседника ощущение коммуникативного дискомфорта сегодня является важным качеством специалистов в различных сферах деятельности. Врачи, продавцы, учителя, работники банка и другие специалисты при выполнении своих должностных обязанностей часто стоят перед выбором корректной, тактичной фразы в вопросе возраста, психического и физического состояния, расовой принадлежности, матери-

ального достатка и т.п. В подобных случаях осознавая или не осознавая это, участники коммуникации заменяют грубое, нетактичное выражение на его смягченный вариант. В лингвистике это речевое средство называется «эвфемизм», что с греческого языка переводится как «благоречие».

Стремление обучить еще со школьной скамьи «благоречию» мы находим в Федеральном государственном образовательном стандарте, в котором указано, что выпускники школы должны уметь «контролировать и корректировать деятельность», «выбирать успешные стратегии в различных ситуациях» [1]. В Примерной основной образовательной программе основного общего образования также ставится целью на уроках русского языка научить детей «анализировать речевые высказывания с точки зрения их соответствия ситуации общения и успешности в достиже-

нии прогнозируемого результата; понимать основные причины коммуникативных неудач и уметь объяснять их» [2]. Также при сдаче Единого государственного экзамена по русскому языку обязательным требованием в сочинении является соблюдение этических норм (критерий 11), что невозможно без использования в речи эвфемизмов.

Таким образом, ФГОС ОО, ПООП ООО ставят целью воспитание успешной языковой личности. Следовательно, учебники и пособия по русскому языку должны отражать требования нормативных документов.

Цель исследования: изучить возможности современных учебников с 5 по 11 класс учебных пособий по вопросу обучения корректной речи, а именно обучение использованию в речи эвфемизма, и проверить, отражают ли они задачи нормативных документов.

Материал исследования: современные учебники по русскому языку с 5 по 11 классы.

Метод исследования: анализ учебников по русскому языку.

Результаты исследования и их обсуждение

Для исследования нами были выбраны следующие современные учебники по русскому языку с 5 по 11 классы:

1. УМК «Русский язык» Т.А. Ладыженской, М.Т. Баранова, Л.А. Тростенцовой и др. (5–9 классы).

2. УМК «Русский язык» М.М. Разумовской, С.И. Львовой и др. (5–9 классы).

3. УМК «Русский язык. Практика» А.Ю. Купаловой, А.П. Еремеевой, Г.К. Лидман-Орловой, С.Н. Пименовой, Ю.С. Пичуговой и др. (5–9 классы).

4. УМК «Русский язык. Русская речь» Е.И. Никитиной (5–9 классы).

5. УМК «Русский язык» С.И. Львовой, В.В. Львова (5–9 классы).

6. УМК «Русский язык» Р.Н. Бунеева, Е.В. Бунеевой и др. (10–11 классы).

7. УМК «Русский язык и литература. Русский язык» С.И. Львовой, В.В. Львова (10–11 классы).

8. УМК «Русский язык» А.Д. Дейкиной, Т.М. Пахновой (10–11 классы).

9. УМК «Русский язык: Грамматика. Текст. Стили речи» А.И. Власенковой, Л.М. Рыбченковой (10–11 классы).

Анализ проводился по следующим критериям:

- раздел учебника, в котором рассматривается понятие «эвфемизм»;
- темы, в которых приводится теоретический и практический материал об эвфемизме;
- раскрывается ли понятие «эвфемизм» в теоретической части, дается ли определение данному понятию;

– упражнений, затрагивающих различные умения по работе с эвфемизмом.

УМК «Русский язык» Т.А. Ладыженской, М.Т. Баранова, Л.А. Тростенцовой реализует идею интегративного обучения языку и речи, предполагающего формирование лингвистической и коммуникативной компетенции с привлечением большого объема культурологических сведений.

Анализ учебников под редакцией Т.А. Ладыженской с 5 по 9 классы показал, что понятие эвфемизм ни в одном из учебников не рассматривается. Однако в 6 классе в параграфе «Ситуации общения» в теоретической части авторы говорят о том, что общение будет успешным, если мы будем «учитывать кому, когда, где, зачем, почему говорим или пишем». Но в параграфе прямо не говорится, что для успешности общения в некоторых ситуациях необходимо уметь «смягчать» информацию. И больше ни в одном из учебников данных авторов о «смягчении» речи не упоминается.

Однако нами выявлены ряд упражнений, которые в некоторой степени могут формировать эвфемистические способности школьников. Например, в 5 классе авторы в параграфе «Виды предложений по цели высказывания» в упражнении № 146 развивают у школьников умение с помощью интонации одним и тем же предложением выразить дружеский совет и настойчивое требование. В первой главе мы писали о том, что интонация выделяется исследователями в качестве средства эвфемизации речи [3].

В параграфе «Диалог» учащимся дается задание, посмотрев на картинку, составить диалог «В гостях у заболевшей одноклассницы». Изображенное на картинке позволяет неоднозначно оценить состояние и времяпрепровождение одноклассницы, что требует корректности и этичности при составлении диалога. Однако в задании к упражнению не говорится об этом, поэтому нельзя однозначно сказать, что это упражнение развивает умение использовать эвфемизмы [3].

В учебнике за 6 класс в параграфе «Употребление наклонений» дается задание, где школьников учат при помощи этикетных слов выражать свою просьбу в мягкой форме (упражнение № 562). При этом просят сравнить одну и ту же просьбу с этикетными словами и без этикетных слов. Рассмотрим подробно это упражнение на рис. 1.

Можно отнести это упражнение к упражнениям, развивающим эвфемистические способности, так как в задании говорится о мягкой форме просьбы. Ведь одна из основных функций эвфемизмов является «смягчение» высказывания и некоторые

ученые в классификации эвфемизмов выделяют этикетные [4].

В 9 классе Т.А. Ладыженская, М.Т. Баранов, Л.А. Тростенцова и др. в теории возвращаются к речевым ситуациям, изученным в 5 классе, и в параграфе «Стили речи» повторяют постулаты успешной речи: знать кому, о чем, где, когда, зачем, как сказать или написать. В данном упражнении авторы развивают эвфемистические способности учащихся, однако в задании это напрямую не обозначается [5]. Рассмотрим это упражнение на рис. 2.

УМК «Русский язык. Практика» А.Ю. Купаловой, А.П. Еремеевой, Г.К. Лидман-Орловой, С.Н. Пименовой, Ю.С. Пичуговой и др. содержит задачи и упражнения для закрепления нового и изученного с помощью различных приемов работы. Мы проанализировали учебники с 5 по 9 классы и выявили, что понятие эвфемизм также не рассматривается в учебниках данных авторов. Однако приводятся упражнения, целью которых является развитие умения употреблять в речи корректные, необходимые выражения в соответствии с ситуацией.

Например, в учебнике за 5 класс, в параграфе «Главные члены предложения» (упражнение № 241), детям предлагается написать рекомендацию своему однокласснику или однокласснице на пост капитана волейбольной команды.

В параграфе «Историзмы, архаизмы и неологизмы» (упражнение № 770) автор предлагает задание составить поздравление маме (бабушке) в честь праздника 8 Марта, которое можно отправить на радио, написать в письме, в телеграмме, на открытке [6].

В учебнике за 8 класс в упражнении № 10 отрабатывается умение находить выражения с неодобрительной окраской и умение трансформировать выражения с соблюдением правил вежливости и уважения к собеседнику [7].

УМК «Русский язык. Русская речь» Е.И. Никитиной ставит своей задачей овладение устной и письменной речью. В аннотации к учебнику заявлено, что помимо обучения различным речевым умениям отрабатывается умение видеть образные средства языка и использовать их в своей речи.

Р 562. Используя «волшебные слова» *будьте добры, будьте любезны, не откажите, не смогли бы вы, пожалуйста*, выразите разными способами просьбу о том, чтобы: а) вам вернули книгу; б) закрыли двери. В каком случае вы более решительно выразили просьбу, а в каких она носила более мягкий характер? Обратите внимание на интонацию.

Образец. 1. Возвратиться немедленно! (неопр. ф.)
2. Не могли бы вы возвратиться поскорее! (вежливое слово в усл. накл.)
3. Возвратись поскорее, пожалуйста! (повел. накл. и вежливое слово)

Рис. 1. Упражнение № 562 из учебника «Русский язык», 6 класс, под редакцией Т.А. Ладыженской

Р 19. Прочитайте стихотворные строки Р. Уодиса. Что нужно знать, чтобы успешно общаться? Приведите примеры, показывающие, что при общении действительно нужно учитывать названные «шесть вещей».

Лишь шесть вещей должны вы знать,
И вам язык не враг,
Кому сказать, _____ (адресат)
О чём сказать, _____ (содержание)
Зачем, _____ (задача)
Когда, _____ (время)
И где, _____ (место)
И как. _____ (в каком стиле и в каком жанре)

Образец рассуждения. Конечно, важно знать, кому ты говоришь, с кем общаешься. Например, я по-разному буду просить отца и учительницу, чтобы они помогли мне решить задачу. Папе я скажу: «Пап, никак задача не получается. Помогите мне решить задачу по математике. Как только у тебя будет время...» А учительнице я скажу до урока: «Елена Сергеевна, извините. Я не смог решить задачу. Не знаю, что я сделал не так. Посмотрите, пожалуйста, моё решение. Где я допустил ошибку?»

Рис. 2. Упражнение № 19 из учебника «Русский язык», 9 класс, под редакцией Т.А. Ладыженской

При анализе учебников с 5 по 9 классы нами не выявлено изучение понятия эвфемизм и не выявлен теоретический материал по обучению использованию эвфемизмов в речи. Однако в некоторых учебниках УМК приводятся упражнения, в которых дети учатся подбирать уместные, вежливые выражения. Рассмотрим подробно упражнения.

В учебнике «Русский язык. Русская речь. 5 класс» Е.И. Никитиной в параграфе «Почему мы так говорим?» (упражнение № 249) ребятам предлагается прочитать отрывок из книги К.И. Чуковского «От двух до пяти», где приводится пример некорректной речи четырехлетнего ребенка. В задании к упражнению детям предлагается подумать, почему ребенок поставил в неловкое положение взрослых [8].

Е.И. Никитиной в 7 классе в параграфе «Порядок предложений в тексте. Порядок слов в предложении» приводится упражнение (№ 158), в котором нужно подобрать уместные слова, если хотите сказать добрые слова автору взволновавшей книги, газетной статьи, или хотите пригласить на школьное торжество учительницу, или поздравить с юбилеем, с праздником любимого учителя, родных, друзей, одноклассников [9].

В аннотации к УМК «Русский язык» С.И. Львовой, В.В. Львова написано, что линия учебников обеспечивает интенсивное развитие речевых, интеллектуальных, творческих способностей школьников, овладение общеучебными умениями. Учебник расширяет культурологический кругозор учащихся, обеспечивает поэтапную подготовку к экзаменам.

В учебниках С.И. Львовой, В.В. Львова за 5–9 классы нами не выявлено изучение эвфемизма. И только в учебнике за 5 класс нами найдено упражнение (№ 223), которое учит выявлять неуместные фразы в конкретной речевой ситуации, а именно на приеме у врача. Это упражнение дается в параграфе «Употребление в речи этикетных слов». Поэтому можно сказать, что данное упражнение не учит напрямую пользоваться эвфемизмами, а учит использовать этикетные слова. Тем не менее отчасти мы можем это упражнение отнести к эвфемистическим, так как эвфемизмы и этикетные слова имеют общую цель – сделать речь вежливой [10].

В УМК «Русский язык» М.М. Разумовской, С.И. Львовой и УМК «Русский язык» Р.Н. Бунеева, Е.В. Бунеевой в 5–9 классах понятие эвфемизм не рассматривается, теоретических сведений по изучаемому вопросу не представлено и упражнений, в той или иной степени развивающих умение использовать эвфемизмы в речи, нами не выявлено.

Далее мы рассмотрели учебники по русскому языку 10–11 классов по тем же критериям, что и учебники за 5–9 классы.

В УМК «Русский язык» Р.Н. Бунеева, Е.В. Бунеевой и др. (10–11 классы) приводится параграф «Причины коммуникативных неудач в устной речи» (с. 22). В параграфе подробно даются инструкции удачного общения и указываются причины неудачного общения. Основные рекомендации удачного общения связаны с тактичностью, вежливостью, но в параграфе не говорится о корректности речи, умении заменять не вежливые, грубые выражения. Следовательно, обучение эвфемизмам в данном параграфе не осуществляется [11, 12].

В УМК «Русский язык и литература. Русский язык» С.И. Львовой, В.В. Львова (10–11 классы); УМК «Русский язык» А.Д. Дейкиной, Т.М. Пахновой (10–11 классы); УМК «Русский язык: Грамматика. Текст. Стили речи» А.И. Власенковой, Л.М. Рыбченковой (10–11 классы) понятие «эвфемизм» не рассматривается, нами не выявлены упражнения, развивающие корректность речи и не выявлен теоретический материал по исследуемой теме.

Далее мы изучили следующие пособия по русскому языку:

1. Г.Я. Солганик «Русский язык. 10–11 классы. Стилистика».
2. «Справочник по русскому языку. Практическая стилистика. Д.Э. Розенталь».
3. Л.В. Шустрова «Практическая стилистика русского языка» (учебное пособие для учащихся гимназий, лицеев и школ гуманитарного профиля).
4. Л.Н. Вьюшкова «Школьный курс русского языка: Учебное пособие для подготовительных отделений и курсов».
5. Д.Э. Розенталь, И.Б. Голуб «Секреты стилистики».

Однако ни одно из рассмотренных пособий не рассматривает понятие «эвфемизм», не приводится теоретический материал о корректности речи.

Заключение

Таким образом, проанализировав по определенным критериям учебники по русскому языку за 5–11 классы и учебные пособия, мы пришли к выводу, что ни в одном учебнике и пособии по русскому языку не приводится понятие «эвфемизм», не осуществляется обучение корректной речи, соответственно, не приводится теоретический материал и упражнения по обучению эвфемизмам. Однако в некоторых учебниках нами были выявлены упражнения, которые формируют вежливое, тактичное общение, но нельзя сказать, что эти упражнения фор-

мируют умение использовать эвфемизмы. Следовательно, можно сделать вывод, что на сегодняшний день обучение использованию эвфемизмов в учебниках и пособиях по русскому языку не осуществляется, поэтому есть необходимость создания системы упражнений по обучению эвфемизмам в школе.

Список литературы

1. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (утвержден приказом Минобрнауки России от 17 декабря 2010 г. № 1897). [Электронный ресурс]. URL: window.edu.ru/resource/768/72768/files/FGOS_OO.pdf (дата обращения: 12.08.2019).
2. Примерная основная образовательная программа основного общего образования [Электронный ресурс]. URL: <https://esu.citis.ru/dissertation/NPPLKB8MNHUG1DGQGZ9PDNY7> (дата обращения: 12.08.2019).
3. Русский язык. 5 класс: учебник для общеобразовательных учреждений. В 2 ч. [Т.А. Ладыженской, М.Т. Баранова, Л.А. Тростенцовой]. М.: Просвещение, 2012. 192 с.
4. Русский язык. 6 класс: учебник для общеобразовательных учреждений. В 2 ч. [Т.А. Ладыженской, М.Т. Баранова, Л.А. Тростенцовой]. М.: Просвещение, 2012. 192 с.
5. Русский язык. 9 класс: учебник для общеобразовательных учреждений. В 2 ч. [Т.А. Ладыженской, М.Т. Баранова, Л.А. Тростенцовой]. М.: Просвещение, 2012. 183 с.
6. Русский язык. Практика. 5 кл.: учебник / А.Ю. Купалова, А.П. Еремеева, Г.К. Лидман-Орлова и др.; под ред. А.Ю. Купаловой. 3-е изд., стереотип. М.: Дрофа, 2014. 270, [2] с.
7. Русский язык. Практика. 8 кл.: учебник для общеобразовательных учреждений / Ю.С. Пичугов, А.П. Еремеева, А.Ю. Купалова и др.; под ред. Ю.С. Пичугова. 18-е изд., стереотип. М.: Дрофа, 2012. 268 с.
8. Русский язык. Русская речь. 5 класс: учебник для общеобразовательных учреждений / Е.И. Никитина. М.: Дрофа, 2012. 192 с.
9. Русский язык. Русская речь. 7 класс: учебник для общеобразовательных учреждений / Е.И. Никитина. М.: Дрофа, 2012. 160 с.
10. Русский язык. 5 класс: учеб. для общеобразоват. учреждений. В 3 ч. / С.И. Львова, В.В. Львов. 9-е изд., перераб. М.: Мнемозина, 2012. 182 с.
11. Русский язык и литература. Русский язык. 10 кл.: учеб. для организаций, осуществляющих образовательную деятельность. Базовый и углублённый уровни / Р.Н. Бунеев, Е.В. Бунеева, Л.Ю. Комиссарова, З.И. Курцева, О.В. Чиндилова. Изд. 3-е, перераб. М.: Баласс, 2016. 352 с.
12. Русский язык и литература. Русский язык. 11 кл.: учеб. для организаций, осуществляющих образовательную деятельность. Базовый и углублённый уровни / Р.Н. Бунеев, Е.В. Бунеева, Л.Ю. Комиссарова, З.И. Курцева, О.В. Чиндилова. Изд. 3-е, перераб. М.: Баласс, 2016. 352 с.